



**ÉPREUVES D'ADMISSION**

**en 2<sup>ème</sup> ANNÉE**

**11 juin 2011**

**CHINOIS**

**Durée : 2H00**

**REDIGEZ SUR 2 COPIES DIFFERENTES :**

- **LA TRADUCTION**
- **LE THEME**

**AUCUN DOCUMENT N'EST AUTORISE**

**N'OUBLIEZ PAS D'INSCRIRE SUR CHACUNE DE VOS  
COPIES LE NUMERO D'IDENTIFIANT INDIQUE SUR  
VOTRE CONVOCATION.**

**NE PAS CACHER LES COPIES D'EXAMEN**

**TRADUCTION**

**Titre du document :** 港最低工资下月1日首次实施

**Date de parution :** 27 avril 2011

**Nom de l'auteur :** n.c.

**Source :** 联合早报 (Singapour)

### 港最低工资下月1日首次实施

香港首个最低工资立法即将在下月1日起实施，香港中小型企业联合会主席刘达邦指出，部分中小企业薪金开支将上升40%至60%，雇主经营成本大增，预料约一成网吧将易手或结业。

刘达邦昨天出席电台节目时表示，商会过去支持最低工资，但若要企业过份承担，商会不支持有关政策。

他表示，将最低工资定在时薪28港元（约4.45新元）后，许多雇主投诉将无法经营下去。

职工盟李卓人和工联会陈婉娴均认为，员工薪酬加幅明显，只反映过去工资被长期压低，呼吁雇主应与员工一同商讨。

他们认同，港府应加强就业配套，协助市场上年长及无经验的青少年，加强培训，提升竞争力。

另一方面，民主党宣布，与香港和解中心合作，推出小区调解服务，期望解决因最低工资引发的劳资纠纷。

**THEME CHINOIS****Titre du document :** 中国学生为什么数学好**Source:** *Hai Wai Xing Yun*, mars 2004

---

## 中国学生为什么数学好

一位英国的小学校长发现，在他的学校里，来自中国的学生的数学成绩比英国的学生要好得多。为此，他来中国参观了一些学校，想找出原因。

他发现中国对十岁以下儿童的教育方法比英国严格，从而使学生取得比英国学生更好的成绩。

他还认为，可能是由于汉字非常难学，而使中国学生对数学充满信心。学习汉语是一个非常复杂的过程，英国儿童只需要学会 26 个英文字母，而中国儿童到十岁的时候必须至少学会两千个汉字。

不能使用计算器(calculatrice)，也是使中国小学生计算能力比较强的原因之一。

一个班里学生人数的多少并不能带来学习水平的不同。中国的学校每个班一般有四十个学生。

这位校长的研究还在继续，但他相信他的研究将证明文化的原因是最主要的。

**1. Résumez le texte ci-dessus en français. (12pts)**

**2. Répondez à la question suivante en chinois:**

– **Pensez-vous qu'apprendre le chinois aidera à améliorer la capacité en mathématique? (8pts)**